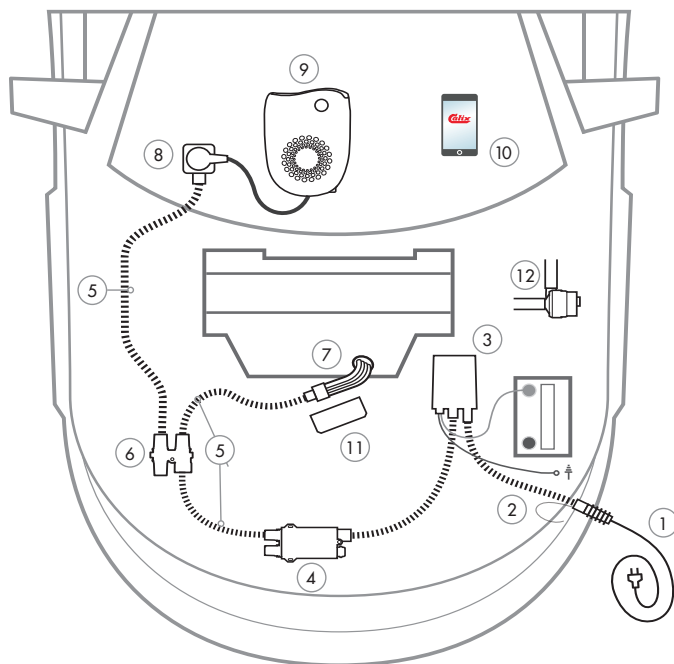


21.03.04.



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M275

- | | |
|---|---|
| <p>1 Anslutningssladd MS
Liitännäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel</p> <p>2 Intagskabel MK
Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel</p> <p>3 Batteriladdare BL
Akkulaturi / Battery Charger / Batterielader</p> <p>4 Bluetooth relä
Bluetooth rele / Bluetooth relay / Bluetooth Relais</p> <p>5 Skarvkabel
Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel</p> <p>6 Grenuttag
Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück</p> <p>7 Motorvärmare
Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer</p> | <p>8 Kupévägguttag
Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose</p> <p>9 Kupévärmare
Sisätilanlämmitin / Cab heater / Heizlüfter</p> <p>10 App för Calix timer
Calix-timer applikaatio / Application for Calix timer / App für Calix Timer</p> <p>11 Strålningsskydd
Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz</p> <p>12 Pump
Pumppu / Pump / Pumpe</p> |
|---|---|



Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

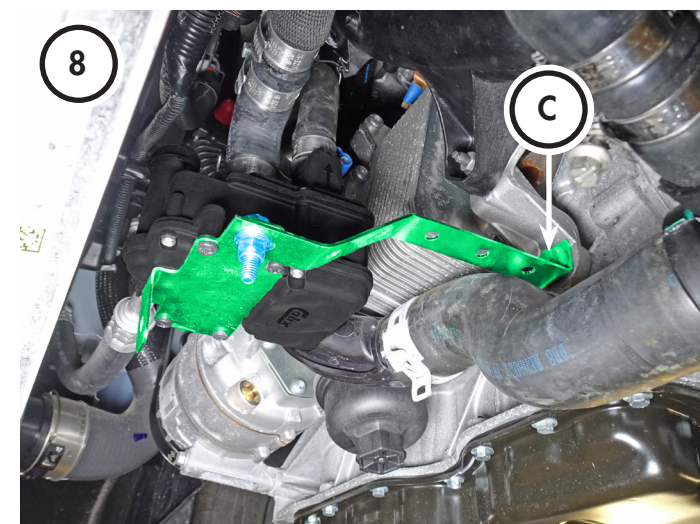
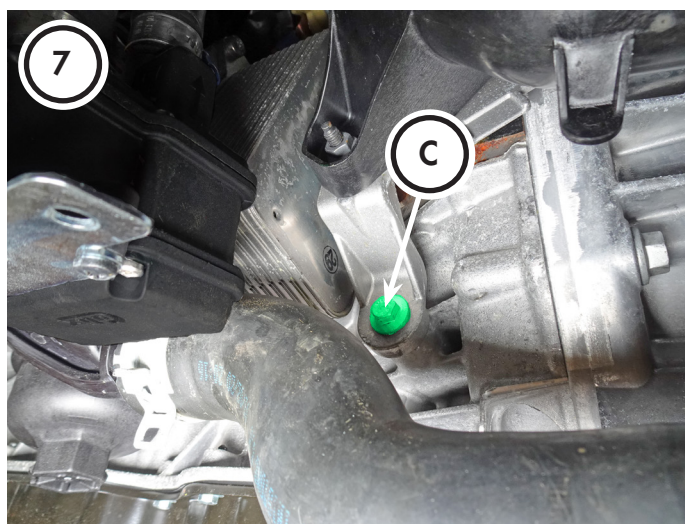
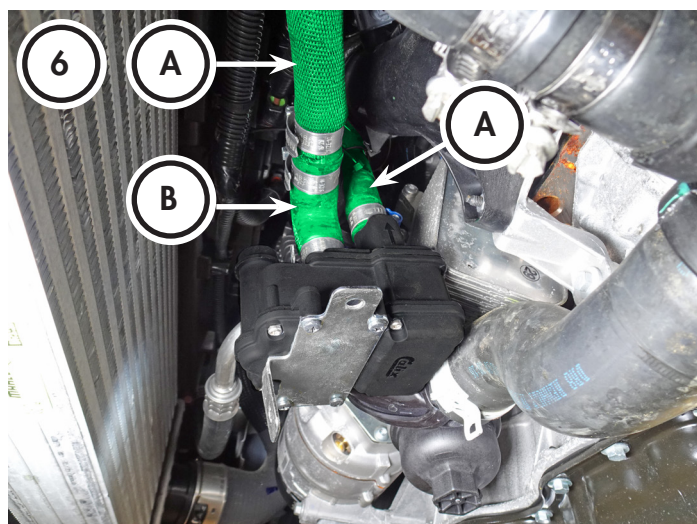
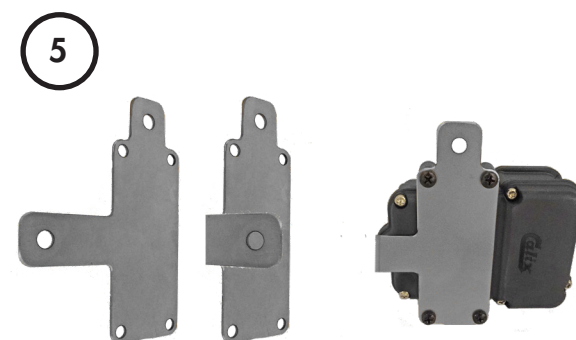
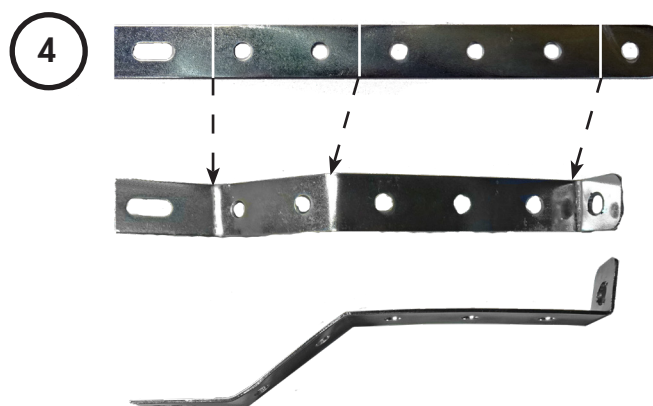
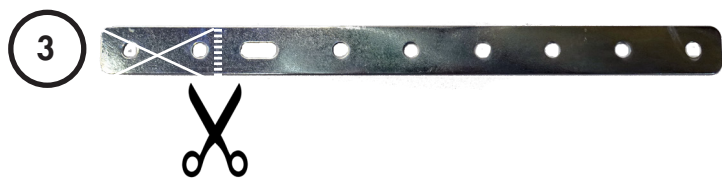
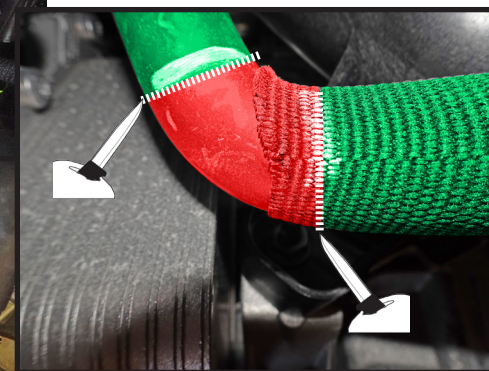
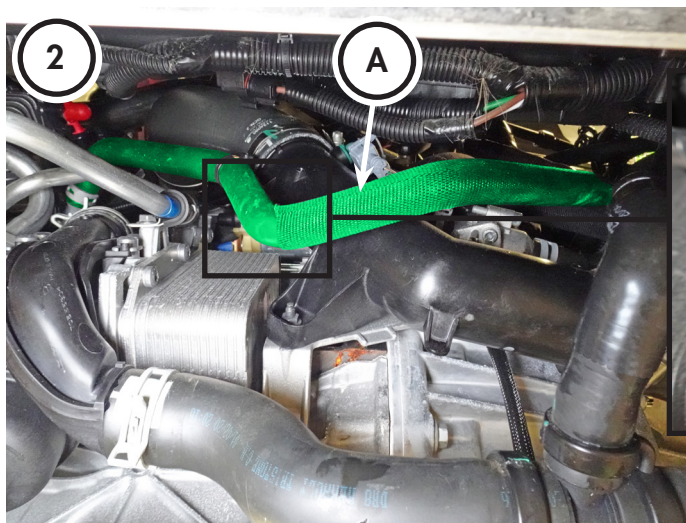
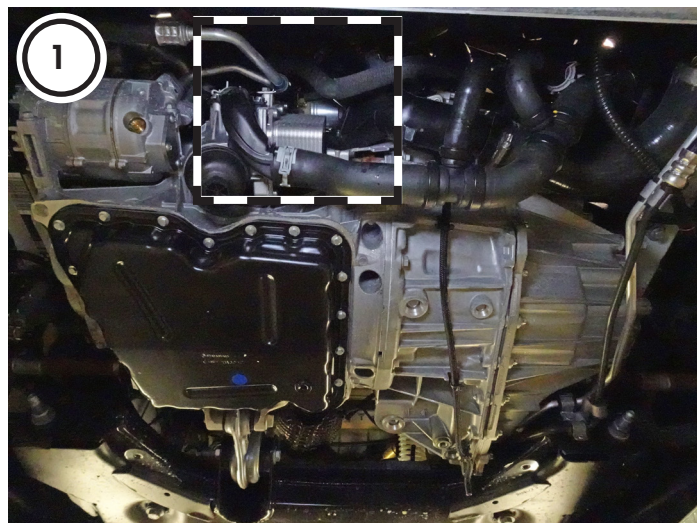
Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se



SVENSKA

1. Demontera skyddet under motorn. Montering av värmaren sker underifrån.
 2. Värmaren ska monteras på slang (A). Töm motorn på kylsvätska alt. använd slangtänger på slang (A). Kapa slang (A). Kapas vid radiens början och slut. Se bild 2.
 3. Kapa medföljande hålfäste enligt bild 3.
 4. Bocka hålfästet enligt bild 4.
 5. Bocka medföljande fäste för värmaren 90° enligt bild 5. Montera fästet på värmaren enligt bild 3 med medföljande skruvar (x4).
 6. Montera slang (A) (från motorn) till värmarens utgående anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang (B) till slang (A) med medföljande skarvrör och slangklämmor. Montera slang (B) till värmarens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Se bild 6.
 7. Demontera skruv (C). Skruv ska återanvändas.
 8. Montera hålfästet på motorblocket med skruv (C). Montera hålfästet på värmarens fäste med medföljande M6 skruv och mutter. Se bild 8.
- Fyll på med kylsvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.

ENGLISH

1. Remove the plastic cover under the engine. The heater should be installed from below.
2. The heater should be installed on hose (A). Drain the engine coolant or use hose pliers on hose (A). Cut the hose (A). Cut at the beginning and end of the radius. See picture 2.
3. Cut the supplied hole bracket according to picture 3.
4. Bend the hole bracket according to picture 4.
5. Bend the supplied bracket for the heater 90° according to picture 5. Mount the bracket on the heater according to picture 5 with the supplied screws (x4).
6. Install hose (A) (from the engine) to the heater's outlet connection with supplied hose clamp. Mount hose (B) on hose (A) with the supplied connection sleeve and hose clamps. Install hose (B) on the heater inlet connection with the supplied hose clamp. See picture 6.
7. Remove the screw (C). The screw should be reused.
8. Mount the hole bracket on the engine block with screw (C). Mount the hole bracket on the heater bracket with the supplied M6 screw and nut. See picture 8.

Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks. Reinstall plastic cover under engine.

DEUTSCH

1. Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung unterhalb vom Motor. Der Motorvorwärmer wird von unten montiert.
2. Der Motorvorwärmer wird in Schlauch (A) montiert. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab oder verwenden Sie Schlauchklemmzangen an Schlauch (A). Durchtrennen Sie Schlauch (A). Durchschneiden Sie am Anfang und am Ende der Biegung, siehe Abbildung 2.
3. Durchtrennen Sie den mitgelieferten Haltebügel nach Abbildung 3.
4. Biegen Sie den Haltebügel nach Abbildung 4.
5. Biegen Sie die mitgelieferten Halterung für den Motorvorwärmer um 90° nach Abbildung 5. Montieren Sie die Halterung mit den mitgelieferten Schrauben (x4) am Motorvorwärmer nach Abbildung 5.
6. Montieren Sie Schlauch (A) (vom Motor) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der Ausgangsverbindung vom Motorvorwärmer. Montieren Sie Schlauch (B) mit dem mitgelieferten Verbindungsstück und Schlauchschellen an Schlauch (A). Montieren Sie Schlauch (B) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der Eingangsverbindung zum Motorvorwärmer, siehe Abbildung 6.
7. Lösen Sie Schraube (C). Die Schraube wird wieder verwendet.
8. Montieren Sie den Haltebügel mit Schraube (C) am Motorblock. Montieren Sie den Haltebügel mit der mitgelieferten M6 Schraube und Mutter an der Halterung des Motorvorwärmers, siehe Abbildung 8.

Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Kunststoffabdeckung unterhalb vom Motor.

SUOMI

1. Irrota moottorin alasuoja. Lämmitin asennetaan alakautta.
2. Lämmitin asennetaan letkuun (A). Tyhjennä jäähdytysjärjestelmä tai käytä vaihtoehtoisesti letkupihtejä letkuun (A). Leikkaa letku (A) mutkan alusta sekä lopusta kuvan 2 mukaisesti.
3. Leikkaa mukana tuleva kiinnikepanta kuvan 3 mukaisesti.
4. Taivuta kiinnikepantaa kuvan 4 mukaisesti.
5. Taivuta mukana tulevaa lämmitin kiinnikettä 90° kuvan 5 mukaisesti. Asenna kiinnike lämmittimeen mukana tulevilla ruuveilla (4kpl) kuvan 5 mukaisesti.
6. Asenna letku (A) (moottorilta) lämmitin ulostuloliitokseen mukana tulevilla letkuklemmarilla. Asenna letku (B) letkuun (A) mukana tulevilla liitosputkella ja letkuklemmareilla. Asenna letku (B) lämmitin sisääntuloliitokseen mukana tulevilla letkuklemmarilla. Katso kuva 6.
7. Irrota pultti (C). Sästä pultti!
8. Asenna kiinnikepanta moottorilohkoon pultilla (C). Asenna kiinnikepanta lämmitin kiinnikkeeseen mukana tulevilla M6 pultilla ja mutterilla. Katso kuva 8.

Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä moottorin alasuoja takaisin.